

夫人之相

心抱器言

放浪形骸

跡不同

於已

及其可

既係

為

外况

死

# 墨子

施明 译注



中國古典名著叢釋性叢書

ZHONGGUOGUODIANMINGCHUYIZHUCONGSHU

广州出版社

中國古典名著譯注叢書

ZHONGGUO GUDIANMINGZHU YIZHU CONGSHU

# 墨子

施明 译注



广州出版社



图书在版编目(CIP)数据

墨子/施明译注. —广州:广州出版社,2001.5(2004.4重印)  
(中国古典名著译注丛书.第1辑)  
ISBN 7-80592-373-6

I. 墨… II. 施… III. ①墨家②墨子—译文③墨子—注释 IV. B224

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第002794号

## 中国古典名著译注丛书——墨子

---

广州出版社出版发行

(地址:广州市人民中路同乐路10号 邮政编码:510121)

广东省茂名广发印刷有限公司

(地址:广东省茂名市计星路60号 邮政编码:525000)

开本:850毫米×1168毫米 1/32 总字数:180万 总印张:89

2004年4月第2版第1次印刷

责任编辑:戴晓莉

---

ISBN 7-80592-373-6/I·116

总定价(平装本):120.00元(全十二册)

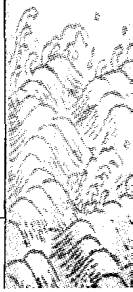


## 前 言

墨子，名翟(dí)，鲁国人(或说宋国人)，曾仕于宋，为大夫，游历各诸侯国，宣传其学说。《淮南子·要略》云：“墨子学儒者之业，受孔子之术。”可见墨子为儒者出身，后来在思想理论上与儒家分庭抗礼，创立了墨家学说。

墨家学说在《墨子》一书中得到集中体现。该书由墨子的弟子根据墨子的言论整理而成。《汉书·艺文志》载《墨子》一书有七十一篇，但现存只有五十三篇。根据内容大致可分为五类。开头的《亲士》、《修身》、《所染》等七篇，内容不相关联，体例不一致；第二类《尚贤》、《尚同》、《兼爱》、《非攻》、《节用》、《节葬》、《天志》、《明鬼》、《非命》等十论构成了一个完整的体系，是墨子思想的精髓；第三类《经上》、《经下》、《经说上》、《经说下》、《大取》、《小取》等十篇，内容广泛，涉及逻辑、伦理、政治、经济、哲学、数学、力学、光学等多种学科，有很高的学术价值；第四类《耕柱》、《贵义》、《公孟》、《鲁问》、《公输》等五篇，多为墨子行踪及语录；第五类《备城门》等十一篇，是关于防守等兵术策略的。

墨子所处的时代，群雄蜂起，百家争鸣，广大民众饱受战乱之苦，极渴望安定太平的生活环境。而墨子正是站在平民立场上为维护民众与弱小国家的生存，提出了“兼爱”、“非攻”的主张。他认为民众互爱互让，是顺应天意；而互相残害则是违背天意；诸侯间的攻战是天下混乱的根本原因。针对传统的世袭官爵俸禄制，墨子站在时代潮流前面，提出了实行贤人政治并使天下归





于一统的“尚贤”、“尚同”的政治思想。“尚贤”也就是让凡通晓治理之道且有才的人,无论贵贱,均可参政。“尚同”,即在尚贤基础上求得全社会思想的一致,使社会由乱至治。为使自己的主张能引起人们的重视,墨子一方面借助上帝鬼神的威慑力量提出了“天志”、“明鬼”说,另一方面又强调身体力行、自强不息的奋斗精神,于是提出了“非命”说。在当时生产力不发达、社会物质财富有限的情况下,墨子认为“俭节则昌,淫佚则亡”,因而应“节用”、“节葬”,杜绝奢侈,励行节约。

墨家学派的宗旨是兼爱非攻,安定民生,发展经济,改革政治,实现大同。事实上,《墨子》一书内容极为广泛,涉及政治、军事、经济、科技、哲学、伦理、逻辑学等各个方面,成为当时与儒家学说分庭抗礼的显学。《韩非子·显学》篇说:“世之显学, 儒墨也。”战国初期墨家学说的兴盛甚至大有超过儒学之势,以至于孟子惊呼“墨翟之言盈天下”,荀子也不无悲伤地说:“礼乐灭息,圣人隐伏,墨术行。”

墨家学说的异军突起,在于它提出了一些儒家所没有提出的社会学说和政治方案,如王天下、正诸侯、尚贤能、等贵贱以及以功利主义和现实主义的认识为基础而提出的“法”、“术”思想,从而引起了当时上自君主下到庶民等阶层的强烈兴趣,尤其是反对贪得无厌的掠夺战争和穷奢极欲的享乐生活,更是反映了下层民众的心声。

长期以来,在儒学一统、专制集权及建国后极“左”思潮影响下,墨子的思想一直受到冷遇,这与墨子曾为显学和它的思想的价值是极不相符的。1997年,中国书店出版了费孝通、任继愈、张岱年、蔡尚思等人主编的“墨子与当今世界丛书”(共十本),从墨学与思维方式、与新文化建设、与新伦理道德,与当代政治、教育、现代科技,与世界和平,与当代价值、经济、军事等十个方面



系统地阐述了墨学的现代实用性。蔡尚思先生甚至认为：“墨子在中国思想文化史上的价值超过任何一家一派。”这绝不是夸饰之辞。墨子的反宗法血缘、法律面前亲疏平等、强调人力否定天命、强调发展经济节省不必要的浪费、主张身体力行的实践精神以及对科学的贡献等在我们今天尤其亟需得到重新发掘和重视。

我们这套译注面对普通读者，它正暗合了墨子的平民立场，倘若读者能从中获取中国古典文化的精髓，古为今用，我们的目的就达到了。

译注者

2004年4月





## 目 录

前言 /1	天志(上) /153
亲士 /1	天志(中) /160
修身 /7	明鬼(下) /171
所染 /11	非乐(上) /190
法仪 /15	非儒(下) /198
七患 /19	贵义 /210
辞过 /25	公输 /222
三辩 /32	
尚贤(上) /34	
尚贤(中) /38	
尚贤(下) /51	
尚同(中) /58	
兼爱(上) /70	
兼爱(中) /74	
兼爱(下) /81	
非攻(上) /95	
非攻(中) /98	
非攻(下) /105	
节用(上) /115	
节用(中) /119	
非命(上) /123	
非命(中) /133	
节葬(下) /139	



## 亲 士<sup>①</sup>

〔原文〕

入<sup>②</sup>国而不存<sup>③</sup>其士，则亡国矣。见贤而不急<sup>④</sup>，则缓<sup>⑤</sup>其君矣。非贤无急，非士无与虑国。缓贤忘士，而能以其国存者，未曾有也。

〔注释〕

①亲士：亲，指接近、亲近。士，为先秦时期贵族阶级的最低层，此处指具有某种品质或才能的人。②入：在内，意为管理。③存：体恤，关注。④急：赶紧。⑤缓：怠慢，轻视。

〔译文〕

管理国家而又不体恤关注贤能之士，那样就会导致国家灭亡。遇到了人才但又不赶紧去任用，他们就会怠慢和轻视君王。除了贤士，没有谁能与君王共缓急；除了贤士，没有谁能和君王共商时政。怠慢忽视贤能之士，而能不使国家败亡的，这是从来也不曾有过的。

〔原文〕

昔者文公出走而正天下；<sup>①</sup>桓公去国而霸诸侯；<sup>②</sup>越王勾践遇吴王之丑而尚摄中国之贤君。<sup>③</sup>三子之能达名成功<sup>④</sup>于天下也，皆于其国抑而大丑<sup>⑤</sup>也。太上<sup>⑥</sup>无败，其次败而有以成，此之谓用民<sup>⑦</sup>。







(注释)

①文公：指晋文公重耳。出走，出逃、避难。 ②桓公：指齐桓公。霸，称霸。 ③丑：屈辱，羞辱。尚摄：尚，还。摄，威镇、威慑。中国：指当时中原地区的各国。 ④达名成功：建功立业，成就功名。 ⑤抑而大丑：抑，指压制、压抑。意为忍受了莫大的屈辱。 ⑥太上：最上的。 ⑦民：指人才。

(译文)

从前晋文公被迫出逃，而最终成为了诸侯盟主；齐桓公被迫远离国土，其后也能称霸诸侯；越王勾践受到了吴王的莫大羞辱，但仍旧能成为威震中原的君王。这三个人之所以能建功立业，都是因为他们能够忍辱负重的原因。最上的是从来都未经历失败，其次就是先经历失败然后才成功，这就叫做善于任用人才。

(原文)

吾闻之曰：“非无安居也，我无安心<sup>①</sup>也；非无足财也，我无足心<sup>②</sup>也。”是故君子自难而易彼<sup>③</sup>，众人自易而难彼。君子进<sup>④</sup>不败其志，内究其情<sup>⑤</sup>；虽杂庸民，终无怨心。彼有自信者也。是故为其所难者，必得其所欲焉；未闻为其所欲，而免其所恶者也。是故逼臣<sup>⑥</sup>伤君，谄下伤上。君必有弗弗<sup>⑦</sup>之臣，上必有谄谄<sup>⑧</sup>之下，分议者延延<sup>⑨</sup>，而支苟<sup>⑩</sup>者谄谄，焉<sup>⑪</sup>可以长生保国。





## (注释)

①安心:安定的心。 ②足心:满足的心。 ③自难而易彼:自难,指对待自己严谨。易彼,指待人宽容。 ④进:指事业一帆风顺。 ⑤内究其情:内,失意,与“进”相对应。究,终究。 ⑥逼臣:近臣,宠臣。 ⑦弗弗:逆的意思,指敢进忠言。 ⑧谏谏(è):直言争辩的意思。 ⑨分议者延延:分议,有不同的意见。延,意为延长,指不断地争论。 ⑩支苟:互相发难。 ⑪焉:乃。

## (译文)

我听说过:“并不是没有安定的居所,而是自己没有有一个安定的心;并不是没有足够的财产,而是自己的心得不到满足。”所以君子对待自己十分严格,而对待他人时又显得非常宽容。君子在仕途顺利之时不会改变自己的远大志向,在失意之时也保持着一份平常之心;即使是混杂在市井庸人之中,也始终没有任何抱怨。这是因为他们始终有着一份坚定的自信。因此如果做事情时先从最难的部分着手,就必定能够达到自己的目的,梦想成真;但是从来就没有听说过只去做自己想做的事,而能免受各种令人厌恶的结果的。因此,谗臣总是媚上欺下,伤害君王。所以,君王的身边应该有一些敢进忠言的臣子,有一些能直言争辩的下属,这样,不同意见的人不断地争论,互相发难,那么国家才能长治久安。

## (原文)

臣下重其爵位而不言,近臣则暗<sup>①</sup>,远臣则吟<sup>②</sup>,怨结于民心。谄谀在侧,善议<sup>③</sup>障塞,则国危矣。桀纣<sup>④</sup>不以其无<sup>⑤</sup>天下之士邪?杀其身而丧天下。故曰:归<sup>⑥</sup>国宝,不若献贤而进士<sup>⑦</sup>。

## (注释)

①暗:暗哑之意。 ②吟:叹气,叹息。 ③善议:有用的意见。 ④桀纣:指夏桀和商纣,是古代的暴君。 ⑤无:失去。 ⑥归:通“馈”,赠送的意思。 ⑦进士:进献人才。





〔译文〕

如果臣属都非常看重自己的爵位，而不敢直言相谏，近臣就装聋作哑，远臣又只在叹息，那么人民的心中就会积聚着怨恨。而君王的身边又都是些只懂得献媚逢迎的人，进奉忠言的道路都被阻塞，那么国家就危险了。桀纣不就是这样失去了天下的贤士吗？最后落得个身败名裂，丧失了天下。所以说：与其献赠一件瑰宝，不如推荐一个人才。

〔原文〕

今有五锥，此其铦<sup>①</sup>，铦者必先挫<sup>②</sup>。有五刀，此其错<sup>③</sup>，错者必先靡<sup>④</sup>。是以甘井近<sup>⑤</sup>竭，招木<sup>⑥</sup>近伐，灵龟近灼<sup>⑦</sup>，神蛇近暴<sup>⑧</sup>。是故比干之殪<sup>⑨</sup>，其抗<sup>⑩</sup>也；孟贲之杀，其勇也；西施之沉<sup>⑪</sup>，其美也；吴起之裂<sup>⑫</sup>，其事<sup>⑬</sup>也。故彼人者，寡<sup>⑭</sup>不死其所长，故曰：太盛难守<sup>⑮</sup>也。

〔注释〕

①铦(xiān)：锋利，锐利。 ②挫：折损。 ③错：琢玉用的粗磨石，引申为“磨”，这里是“利”的意思。 ④靡：糜烂，损坏。

⑤近：接近，这里是“容易”的意思。 ⑥招木：高而茂盛的树木。 ⑦灼：炙，烧。 ⑧暴：通“曝”，阳光猛烈地照射。 ⑨殪(yì)：死。 ⑩抗：刚强，刚正。 ⑪沉：沉埋。 ⑫裂：即车裂，古代的一种酷刑。 ⑬事：功业。 ⑭寡：很少，少有。 ⑮难守：难以保持。

〔译文〕

现在有五把锥子，其中一把是最锋利的，那么它就必定首先折损。有五把刀，其中一把是最利的，那么它也必然会最先损坏。所以甘甜的水井容易用至枯竭，高大茂盛的树木容易被人砍伐，灵验的龟容易被人用来烧灼卜祀，神奇的蛇容易被人用来曝晒求雨。因此比干之死，是因为他刚强不屈；孟贲的被杀，是因为他的勇猛；西施之所以被沉入江中，是因为她的美貌；吴起之所以被车裂，是因为他的功勋。他们几个人，没有一个不是因其所长



而死的,所以说:事物到了极点就难以保持。

### (原文)

故虽有贤君,不爱无功之臣;虽有慈父,不爱无益之子。是故不胜其任而处其位,非此位之人也;不胜其爵而处其禄,非此禄之主也。良弓难张,然可以及高入深;良马难乘,然可以任重致远;良才难令<sup>①</sup>,然可以致君见尊<sup>②</sup>。是故江河<sup>③</sup>不恶小谷<sup>④</sup>之满己也,故能大。圣人者,事无辞<sup>⑤</sup>也,物无违<sup>⑥</sup>也,故能为天下器<sup>⑦</sup>。是故江河之水,非一源之水也;千镒<sup>⑧</sup>之裘,非一狐之白<sup>⑨</sup>也。夫恶有同方取不取同而已者乎<sup>⑩</sup>?盖非兼王之道也!是故天地不昭昭<sup>⑪</sup>,大水不潦潦,大火不燎燎,王德不尧尧<sup>⑫</sup>者,乃千人之长也。

### (注释)

①令:驱使,使唤。 ②见尊:见,被。见尊,就是被人尊重。  
③江河:这里指长江和黄河。 ④小谷:指非常小的水流。 ⑤辞:推搪,推辞。 ⑥违:避开。 ⑦器:才能,才干。 ⑧镒:古代重量单位,一镒等于二十四两。 ⑨白:狐狸身体下边的白毛。 ⑩这句的意思是:“恶有同方不取,而取同己者乎?”同方,指道路相同的人。 ⑪昭昭:光明,明亮。 ⑫尧尧:崇高的意思。

### (译文)

因此,即使是贤能的君主,也不会宠爱一个没有功劳的臣下;即使是慈祥的父亲,也不会爱一个没有用处的儿子。所以如







## 修身

### 〔原文〕

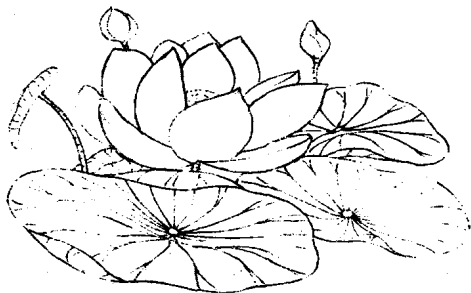
君子战虽有陈<sup>①</sup>，而勇为本焉；丧<sup>②</sup>虽有礼，而哀为本焉；士虽有学，而行为本焉。是故置<sup>③</sup>本不安者，无务丰末；<sup>④</sup>近者不亲，无务求远；亲戚<sup>⑤</sup>不附，无务外交；事无终始，无务多业；举物而暗<sup>⑥</sup>，无务博闻。

### 〔注释〕

①陈：通“阵”，指两军交战时的阵势。 ②丧：丧事，丧礼。  
③置：立。 ④无务：不要致力于。末：细枝末节。 ⑤亲戚：指父母或亲友。 ⑥暗：愚昧，不明了。

### 〔译文〕

君子作战的时候虽然要讲求行军布阵，但始终是以勇气为根本；举行丧事虽然要讲究礼法，但也应该以哀痛为根本；士人虽然有满腹经纶，但也必须以他的德行为本。所以如果连最根本的东西都不能稳固，就不要去致力于旁枝末节的事情；如果连身边的人都不可以亲近，那么就不必去招揽远方的人；如果连自己的亲人都不能使之依附，就没有必要去跟外面的人交往；如果连干一件事都没有始终，就谈不上从事多方面的工作；如果连说出一件事情都会使其迷惑，就不要去力求阅历广博了。





〔原文〕

是故先王之治天下也，必察迩<sup>①</sup>来<sup>②</sup>远，君子察迩而迩修者也。见不修行见毁<sup>③</sup>而反之身者也，此以怨省而行修矣。潜慝<sup>④</sup>之言，无人之耳；批扞<sup>⑤</sup>之声，无出之口；杀伤人之孩<sup>⑥</sup>，无存之心，虽有诋讦<sup>⑦</sup>之民，无所依矣。

〔注释〕

①察迩：迩，近的意思，这里指身边的人。察迩，就是观察身边的人。②来：招致，使……来。③见毁：被人诽谤。④潜慝(zèn tè)：潜，诬陷。慝，恶念。⑤批扞(hàn)：批评，触犯。⑥孩：通“刻”，残忍。⑦诋讦(jiē)：诋毁或是揭露别人的错处。

〔译文〕

所以先王治理天下时，必然会仔细地观察身边的人，又会招揽远方的人才，君子能够经常注意身边的人的话，那么，他身边的人就会注重自己的品行。看到品行不好的人又或是被人家诽谤时，就要反省自身的过错。这样，就可以减少怨恨和增加修养了。诬陷毁谤的话，不要听到耳朵里；批评中伤别人的话，不要说出口；伤害人家的念头，不要存在于心中，那样，即使有些专揭人短处的家伙，也会无法对你下手了。

〔原文〕

故君子力<sup>①</sup>事日强，愿欲<sup>②</sup>日逾<sup>③</sup>，设壮<sup>④</sup>日盛。君子之道也：贫则见<sup>⑤</sup>廉，富则见义，生则见爱，死则见哀；四行者不可虚假，反之身者也。藏于心者，无以竭爱；动于身者，无以竭恭<sup>⑥</sup>；出于口者，无以竭驯<sup>⑦</sup>。畅<sup>⑧</sup>之四支，接之肌肤，华发鬻颠<sup>⑨</sup>，而犹弗舍者，其唯圣人乎！

〔注释〕

①力：力量，能力。②愿欲：自己本身的愿望。③逾：越发增加。④设壮：浑厚庄重。⑤见：通“现”。⑥恭：恭敬。⑦驯：雅致。⑧畅：通达。⑨鬻(huī)颠：秃顶。



## (译文)

所以君子的力量就一天一天地逐渐增强，心底的愿望就一天一天地增长，浑厚而庄重的品德就不断地完善，这就是君子之道。贫穷的时候则体现出清廉的品质，富裕的时候则显示出一种义气，对在生的人就爱护有加，对死去的人就哀痛有余；这四种行为都不能有任何的虚假，而是本身就应该具备的。凡是深藏在心底里的，就不应该竭尽所爱；身体的各种举动，就不要过于毕恭毕敬；从嘴里说出来的，就不要过于雅致。而做到通达于四肢，渗入皮肤，直到自己的头发都掉光为止而仍旧不肯放弃（四种品质）的，恐怕就只有圣人了。

## (原文)

志不强<sup>者</sup>智不达；言不信<sup>者</sup>行不果；据财不能以分人者，不足为友；守道不笃<sup>①</sup>，遍<sup>②</sup>物不博，辩是非不察者，不足与游。本不固者未必几<sup>③</sup>，雄<sup>④</sup>而不修者，其后必情，原浊者流不清，行不信者名必耗<sup>⑤</sup>。名不徒生而誉不自长。功成名遂，名誉不可虚假，反其身者也。务言而缓行，虽辩必不听。多力而伐<sup>⑥</sup>功，虽劳必不图。慧者心辩而不繁说，多力而不伐功，此以名誉扬天下。言无务为多而务为智，无务为文而务为察。故彼智无察，在身而情<sup>⑦</sup>，反其路者也。善无主于心者不留，行莫辩于身者不立；名不可简而成也，誉不可巧而立也，君子以身戴行者也。思利寻<sup>⑧</sup>焉，忘名忽焉，可以为士于天下者，未尝有也。







〔注释〕

- ①笃：一心一意。 ②遍：接触，分辨。 ③几：危的意思。  
④雄：勇猛。 ⑤耗(hào)：不好，坏。 ⑥伐：夸耀。 ⑦情：这里应为“情”。 ⑧寻：为重。

〔译文〕

意志不够坚定的人，就一定不会有什么大智慧；言而无信的人，做事就不会果断；占据财物但又不能与别人分享的人，不足以成为朋友；不是一心一意地捍卫真理，不是阅历广博，不能明辨是非的人，不值得去和他交游。根基不牢的必然危及枝节，光有勇气而没有品行的人，他的后代必然会堕落，源头混浊那么水流就不会清澈，行事不讲信用的人名声就必然会狼籍。名声不会白白出现，名誉也不白白增长。一个人有了功业自然就会有名声，名誉是不能有虚假的，只能从自身处求取。光会说而懒于去做，即使是口才很好，也不会有人来听。出了力却又夸夸其谈，那样即使是辛苦也不会有回报。聪明的人善于说话而又不饶舌，出了力而又不邀功，因此而名扬天下。说话不求多而应求有智慧，不求文采飞扬而应求明了。因此，如果既没智慧又不能明察是非，而自身又十分的懒惰，那么就必然不能走上正路。善如果不是出自于内心的话，就必然不会长久，言行如果不从自身去检视的话就不能立名；名声不可能简单地形成，名誉也不能靠取巧来建立，君子应该用自身的行为来证明。如果一味贪图小利，而忘记了树立自身的名声，却可以成为贤士的人，从来就没有听说过。

